

ORDINARY, MS.

<i>Subhi</i> DEPARTMENT.	
G.O., DATED	4-7-92
No.	466

2/8/90/RH
5/15/90

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

*Coming to certain
translations to put & to
the Sup. for Prep. letters
for the Registrar for
people of South India
& marriages requesting
certain translations
of certain Acts, already
Ad XV 7 1072 & R.*

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.:-

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

OF 18

1784/72

206/94

Public DEPARTMENT.

408/13.5.92 no. 26 Sec.

Rev. 4 July 92 A 466

bound: to the Tamil,

From The Registrar General
of Births, Deaths & Marriages
Madras

Telugu & Malayalam
Translators to Govt and
to the Supt. Govt. Press
for attention. The ~~last~~ ^{last} ~~man~~ ^{man}
officer will report the
cost of supplying the
copies of Acts asked for
in para. 4.

30 B.
27/6.

28 June

J. No. 77

Dated 14th } June 1892
Received 21st }

Enclosures

SUBJECT.

Requests that act II of 1891
and the amendments in act of
1872 made by Act XII of 1891 may
be translated into Tamil and
Telugu languages etc.

WITH ORDER

Note for the Hon. Member
a copy of act II of 1892 is now
pinned to this sheet. It is
submitted that it was in
the file returned by the Hon.

30 B.
17

2 July

Tamil Translators 6-465-3
Telugu - - - 3
Malay - - - 3
Supt. Govt. Press 3
Registrar Genl. B. to L. 6
C. 24/6 C. 2/7
R. 4/7

Act XV of 1872

4. In this connection, I beg that may be furnished with 1000 copies, English of Act XV of 1872 as revised up to 1st April 1891 and 500 copies of Act II of 1892 for distribution among the several Marriage Registrars, Clergymen and licensed persons.

5. As information had to be obtained from the several Marriage and other Registrars as to the number of copies of the translations of the acts required for distribution among the Clergymen and Native Ministers unacquainted with the English language, the reply to the Government reference has had to be delayed till now.

I have the honor to be

Sir,

Your most obedient servant

Munnaiah Ponnappa

Registrar General of

Births, Deaths and Marriages

England, Scotland and Rome who are not conversant with the English language, Act II of 1891 and the amendments in the Indian Christian Marriage Act, 1872 made by Act XV of 1891 into the two languages referred to. 200 copies of the Tamil translation and 200 copies of the Telugu translation are required for distribution.

2. As Act XV of 1872 as modified up to 1st April 1891 has been translated into Malayalam, the amending Acts need not be translated separately.

3. Referring to Memorandum dated 1st March 1892 N. 400 Ecclesiastical I have the honor to request that Government may be pleased to direct that

Act II of 1892 may be translated

into the Tamil, Telugu and Malaya-

languages and 100 copies of each

of the Tamil and Telugu translations

of 10 copies of the Malayalam trans-

lation supplied to me for distribution.

Larger number of copies are not required

4. Act does not concern others than

licensed under

Tamil
& Malay
90

REGISTRATION DEPARTMENT
(BIRTHS, DEATHS AND MARRIAGES).

No. 77.

From

M.R. BY. S. SRINIVASA RAGHAVAIYANGAR, AVARGAL,
DEWAN BAHADUR,
REGISTRAR-GENERAL OF BIRTHS, DEATHS AND MARRIAGES,
Madras,

To

The Honorable J. F. Price.
CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,
Fort St. George.

Cornwall, the 14th June 1892.

SIR,

Adverting to Public Department
Memorandum dated 29th July 1891 R. N. 7,
I have the honor to state that as the
Christian Marriage Act, 1872, as amended
by Act VI of 1886 has already been
translated into Tamil and Telugu
and is sufficient for the present to be
for the benefit of persons licensed in
Section 9 of Act XV of 1872 and of the
members of the Church

Recd. Dept.

Memo

No 400

8/13/92

Eccl Dept

Memo No. 400 dated 1.3.92.

The Registrar Genl of B. D.
It is requested to report whether there
is any necessity for the translation
of the Act No. II of 1892 into any of
the Vernaculars.